

III. RHAPSODIE HONGROISE

Andante [$\text{♩} = 69$]

pesante espress.

cresc.

Red. * *Red.* * *Red.* *

5 *Red.* * *Red.* *

dim.

9 *espress.*

f

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

13 *smorz.*

p

Red. *

*) Siehe den zweiten Teil des Vorwortes zum vorliegenden Band!

Die Bezeichnung *pesante* verlangt, daß die Dynamik der Melodie der linken Hand mindestens *mf* sei.

**) Die Bindebögen der „hackenzusammenschlagenden“ Abschlüsse beziehen sich auf die Melodie mit punktiertem Rhythmus, folglich sind sämtliche Töne des Abschlußakkordes neu anzuschlagen.

*) See the second part of the Preface of this volume.

The indication *pesante* demands a dynamic of at least *mf* for the melody in the left hand.

**) The slurs of the “heel-clicking” cadences refer to the dotted rhythm melody; in consequence all the notes of the final chord are to be struck afresh.

Allegretto [♩=100]

poco rit. -4 3 3 2

17 [1 5 5 4 4 3 3 2] *una corda* *pp* [2 1 4 1 2 1 4 1] *quasi cadenza*

19 *ppp* *quasi cadenza* *Dec.*

21 *poco rit.* *quasi cadenza* *ppp* *perdendosi* *smorz.* *Dec.*

23 *pp*

25 *calando*

*) Diese beiden Begleitungsakkorde sind laut L-P „mit volkstümlichem Accent“, also ohne Bindung zu spielen. Demgegenüber ist die Bindung *cis-d* in Takt 21-22 authentisch.

**) Die Überzahl der Notenwerte in der kleinen Kadenz der linken Hand deutet auf ein komponiertes stufenweises Ritardando hin.

***) Die Bindebögen statt der zwei Takte früher stehenden Staccatozeichen weisen auf die „quasi-espressivo“-Vortragsweise des Motivs hin.

*) These two accompanying chords are according to the L-P to be played “with popular accent”, that is without a slur. On the other hand the slur from the *c* sharp to *d* in bars 21-22 is authentic.

**) The excess of note-values in the little cadenza in the left hand designates a conscious and steady *ritardando*.

***) The slurs in place of the staccato dots found two bars earlier point to the “quasi espressivo” nature of the motif.

28 8

pp
Leg.
rall. - - -

30 8

quasi cadenza

4 1 3 2 1 2 3 4 5 1

Leg.
pp

32 8

rall. - - -

quasi cadenza

pp perdendosi

*)

Leg.
pp
Leg.

34

pp

pp

36

rit.

legato possibile

1/3 2/4 3/5

pp
Leg.
rit.
legato possibile

*) Vgl. unsere Bemerkung zu Takt 22.

*) Cf. our note to bar 22.

39 **Tempo I**

f pesante

cresc.

tre corde
Led.

43

Led.

47

f molto espress.

Led.

51

smorz.

p

p

Led.

55

rfz

Led.

57 *quasi cadenza*
dolciss. *poco rall.*

58

60

62 *dolciss.*
una corda

64 *ppp*

*) Bezüglich der dynamischen Ausführung des Abschlusses folgten wir der auf den Blättern des L-P festgehaltenen Tradition.

*) In respect of the dynamic shadings in the closing bars we have followed the tradition preserved in the L-P.